



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 10 June 2016 — No. 185

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Tremblay (Chauveau) made a statement to congratulate Mrs. Caroline Poulin and Mr. Marc-André Perron, ranked among Québec's best teachers.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to pay tribute to Mrs. Daisy Jean for saving a life through resuscitation.

Mr. Fortin (Pontiac) made a statement to congratulate the students and staff of Sieur-De-Coulonge secondary school for their efforts to promote French.

Mrs. David (Outremont) made a statement to congratulate the community organization Family Support Services Hay Doun for its role in welcoming Syrian refugees.

Mr. Leitão (Robert-Baldwin) made a statement to underline the holding of the International Cup, Kids Playing For Kids.

10 June 2016

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 54.1, Mr. Lemay (Masson) made a statement to support the request for intervention to the Federal Government in opposition to an airfield project in Mascouche.

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline the retirement of Dr. Marc Hétu after 51 years of service.

Mr. Lelièvre (Gaspé) made a statement to pay tribute to Mrs. Marie Renée Brisebois and Mr. Jean Roy for their commitment to their community.

Mrs. David (Gouin) made a statement to underline the 10th anniversary of the organization Perspectives Jeunesse.

Mr. Paradis (Lévis) made a statement to pay tribute to Maison des Aînés de Lévis.

At 9.53 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.01 o'clock a.m.

10 June 2016

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moved that leave be granted to introduce the following bill:

110 An Act respecting the process of negotiation of collective agreements and the settlement of disputes in the municipal sector

The motion was carried on division.

Accordingly, Bill 110 was introduced in the Assembly.

Mr. Habel (Sainte-Rose) moved that leave be granted to introduce the following bill:

693 An Act to amend the Act respecting the governance of state-owned enterprises to promote the presence of young people on the boards of directors of such enterprises

The motion was carried.

Accordingly, Bill 693 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

The 2015–2016 annual report of Loto Québec;
(Sessional Paper No. 2328-20160610)

10 June 2016

The 2016 annual report of the Société des alcools du Québec;
(Sessional Paper No. 2329-20160610)

The 2015 annual report of the Autorité des marchés financiers for the following sectors: financial services cooperatives, trust companies and savings companies, insurance of persons, damage insurance and automobile insurance rates.
(Sessional Paper No. 2330-20160610)

Mr. Fortin, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The 2015–2018 strategic plan of the Conseil du patrimoine culturel du Québec.
(Sessional Paper No. 2331-20160610)

Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The actuarial report of the Québec Parental Insurance Plan, as at 31 December 2015;
(Sessional Paper No. 2332-20160610)

The 2015–2016 action plan of the Centre de recouvrement.
(Sessional Paper No. 2333-20160610)

Mr. Daoust, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, tabled the following:

The report on immunity from prosecution for complaints regarding neighbourhood disturbances and the procedure for handling complaints, mediation and arbitration concerning off-highway vehicles, June 2016.
(Sessional Paper No. 2334-20160610)

10 June 2016

Mrs. Vien, Minister responsible for Labour, tabled the following:

The 2015 annual management report of the Commission de la construction du Québec.

(Sessional Paper No. 2335-20160610)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply to a written question from Mr. Traversy (Terrebonne) on the “Réseau de surveillance volontaire des lacs” program – Question No. 178, *Order Paper and Notices* of 27 April 2016;

(Sessional Paper No. 2336-20160610)

The replies to written questions from Mr. Traversy (Terrebonne) on Bill 32, An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application – Question Nos. 181 and 182, *Order Paper and Notices* of 10 May 2016.

(Sessional Paper No. 2337-20160610)

The President tabled the following:

The reports on the activities of the National Assembly’s international and interparliamentary relations’ sections and delegations, for fiscal 2015–2016.

(Sessional Paper No. 2338-20160610)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Committee Chair, tabled the following:

10 June 2016

The report from the Committee on Public Administration, which met on 29 January; on 10, 18 and 24 February; on 10 and 24 March; on 7 April; on 18 May and on 8 June 2016 to hear deputy ministers and heads of public bodies on: the 2014–2015 annual management report and financial commitments of the Auditor General of Québec, the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Sécurité publique, chapter 3 of the Auditor General’s fall 2015 report entitled “Physician Compensation: Administration and Control”, the administrative management and financial commitments of the Ministère du Développement économique, de l’Innovation et des Exportations, the Auditor General’s special audit report entitled “Information Technology Contracts”, the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Famille and as a follow-up to chapter 5 of the Auditor General’s fall 2011 report entitled “Educational Childcare Services: Quality, Performance and Reporting”, the follow-up to Chapter 4 of the Sustainable Development Commissioner’s spring 2014 report, concerning Green Fund management and financial assistance, the administrative management and financial commitments of the Ministère des Transports du Québec and as a follow-up to chapter 5 of the Auditor General’s fall 2015 report entitled “Road Network: Inspection of Structures and Planning of their Maintenance”. The report contains observations, conclusions and 45 recommendations.

(Sessional Paper No. 2339-20160610)

Mr. Ouellette (Chomedey), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which met on 26 and 31 May and on 3, 7, 8 and on 9 June 2016 for clause-by-clause consideration of Bill 101, An Act to give effect to the Charbonneau Commission recommendations on political financing. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 2340-20160610)

10 June 2016

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Citizen Relations, which met on 9 June 2016 for clause-by-clause consideration of Bill 103, An Act to strengthen the fight against transphobia and improve the situation of transgender minors in particular. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 2341-20160610)

Mr. Reid (Orford), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Transportation and the Environment, which met on 8 and 9 June 2016 for clause-by-clause consideration of Bill 100, An Act to amend various legislative provisions respecting mainly transportation services by taxi. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 2342-20160610)

Presenting Petitions

Mr. Bergeron (Verchères) tabled the following:

The abstract of a petition on the construction of a new school in Saint-Amable, signed by 406 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2343-20160610)

Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

The abstract of a petition on the financing and recognition of the organization Jonquière-Médic, signed by 1,104 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2344-20160610)

10 June 2016

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bergeron (Verchères) tabled the following:

The abstract of a petition on the construction of a new school in Saint-Amable, signed by 872 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2345-20160610)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

The abstract of a petition on the financing and recognition of the organization Jonquière-Médecin, signed by 20,977 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2346-20160610)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mrs. Ouellet (Vachon) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 9 June 2016, on the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, for the passage of Bill 83, An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 224 in Appendix)

Yeas: **93** Nays: **20** Abstentions: **0**

2450

10 June 2016

Accordingly, Bill 83 was passed.

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 9 June 2016, on the motion moved by Mrs. David (Gouin) for the passage of Bill 492, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **225** in Appendix)

Yeas: **109** Nays: **0** Abstentions: **4**

Accordingly, Bill 492 was passed.

Motions Without Notice

After consulting the Opposition parties and the independent Members, Mr. Couillard, Premier, moved:

THAT, in accordance with sections 121 and 122 of the *Public Service Act* (chapter F-3.1.1), a list of substitute members of the Commission de la fonction publique be drawn up for a one-year period, effective immediately:

Mrs. Denise Cardinal, retired lawyer and former member of the Commission de la fonction publique;
Me Pierre Cloutier, private practice lawyer;
Me Louis Garant, grievance and dispute adjudicator.

Mr. Couillard, Premier, then tabled the following:

The resumé of the substitute members and an excerpt from the *Public Service Act*.

(Sessional Paper No. 2347-20160610)

10 June 2016

The question was put on the motion, and a recorded division was taken as required for the application of section 122 of the *Public Service Act*.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **226** in Appendix)

Yeas: **115** Nays: **0** Abstentions: **0**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Gaudreault, Leader of the Official Opposition, together with Mr. Couillard, Premier, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly mark Québec's National Holiday, whose theme this year is "Québec, pure art";

THAT it invite Quebecers to participate in the hundreds of activities that will be taking place in all regions of Québec;

THAT it celebrate the vitality, ingenuity and creativity of the Québec nation, as expressed both here and throughout the world.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mrs. D'Amours (Mirabel), together with Mr. Ouellet (René-Lévesque), moved a motion to legislate on pit bull ownership in Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

10 June 2016

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Charbonneau, Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying, together with Mr. LeBel (Rimouski), Mr. Paradis (Lévis) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly mark annual World Elder Abuse Awareness Day, to be held again on 15 June 2016;

THAT on this occasion, it acknowledge the need to fight all forms of elder abuse;

THAT it encourage all seniors who have been victims of elder abuse and anyone who has witnessed elder abuse to report this situation;

THAT, lastly, it encourage people to wear the purple ribbon to show their support for our seniors.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mr. Charette (Deux-Montagnes) and Mrs. Roy (Arthabaska), moved:

THAT the National Assembly express its grave concern regarding the imprisonment of Mrs. Homa Hoodfar, Québec citizen and Professor of Anthropology at Concordia University in Montréal, who was arrested in March 2016 by security forces in Iran while conducting research in the Iranian parliament library archives on the status of Iranian women;

10 June 2016

THAT the National Assembly ask the Canadian Government to actively intervene to secure the release of Mrs. Hoodfar, who is being held as a prisoner of conscience, according to Amnesty International, in Iran's notorious Evin prison, where Mrs. Zahra Kazemi was tortured and killed in 2003.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Gaudreault, Leader of the Official Opposition, together with Mr. Couillard, Premier, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly commemorate the 20th anniversary of the Saguenay flood, which hit the region on 19, 20 and 21 July 1996;

THAT it pay tribute to the memory of those who died in the disaster, including the two children from La Baie;

THAT it acknowledge the courage, resilience and determination of the people of Saguenay–Lac-Saint-Jean who, with the support of all Quebecers, recovered from this ordeal with strength and dignity;

THAT it highlight the work of the authorities and law enforcement officers, who helped the population and supported reconstruction.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the request of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

10 June 2016

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies.
-

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on the National Assembly shall meet to examine the preliminary report of the Commission de la représentation électorale and, for this purpose, hear the Commission de la représentation électorale, pursuant to section 25 of the *Election Act*.
-

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 230, 252 and 253, the Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 101, An Act to give effect to the Charbonneau Commission recommendations on political financing.

The report was concurred in.

10 June 2016

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mrs. de Santis, Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions, moved the passage of Bill 101, An Act to give effect to the Charbonneau Commission recommendations on political financing.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 101 was passed.

Report Stage

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 230, 252 and 253, the Assembly took into consideration the report from the Committee on Citizen Relations on its clause-by-clause consideration of Bill 103, An Act to strengthen the fight against transphobia and improve the situation of transgender minors in particular.

The report was concurred in.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 22 and 230, Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved the passage of Bill 103, An Act to strengthen the fight against transphobia and improve the situation of transgender minors in particular.

A debate arose thereon.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the proceedings continued past 1.00 o'clock p.m.

The debate being concluded, the motion was carried, and Bill 103 was accordingly passed.

10 June 2016

Private Bills

Passage in Principle

Mr. Rochon (Richelieu) moved the passage in principle of Private Bill 215, An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel.

The motion was carried, and Private Bill 215 was accordingly passed in principle.

Passage

Mr. Rochon (Richelieu) moved the passage of Private Bill 215, An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Private Bill 215 was passed.

Passage in Principle

Mr. Boucher (Ungava) moved the passage in principle of Private Bill 218, An Act respecting Ville de Chibougamau.

The motion was carried, and Private Bill 218 was accordingly passed in principle.

Passage

By leave of the Assembly to set aside section 35 of the Rules for the Conduct of Proceedings governing private bills, Mr. Boucher (Ungava) moved the passage of Private Bill 218, An Act respecting Ville de Chibougamau.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Private Bill 218 was passed.

10 June 2016

Passage in Principle

Mr. Hardy (Saint-François) moved the passage in principle of Private Bill 219, An Act respecting Ville de Sherbrooke.

The motion was carried, and Private Bill 219 was accordingly passed in principle.

Passage

Mr. Hardy (Saint-François) moved the passage of Private Bill 219, An Act respecting Ville de Sherbrooke.

The motion was carried and, accordingly, Private Bill 219 was passed.

Passage in Principle

Mr. Simard (Dubuc) moved the passage in principle of Private Bill 212, An Act respecting Ville de Saguenay.

The motion was carried on division, and Private Bill 212 was accordingly passed in principle.

Passage

Mr. Simard (Dubuc) moved the passage of Private Bill 212, An Act respecting Ville de Saguenay.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Private Bill 212 was passed.

10 June 2016

Government Bills

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 237, Mrs. Vien, Minister responsible for Labour, moved that Bill 111, An Act to ensure resumption of the regular maritime transport services provided by Relais Nordik inc. and to settle the dispute between that company and some of its employees, do now pass in principle.

After debate thereon, the question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 227 in Appendix)

Yeas: **94** Nays: **3** Abstentions: **0**

Bill 111 was accordingly passed in principle.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 111 be referred to the Committee of the Whole for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole for clause-by-clause consideration of Bill 111, An Act to ensure resumption of the regular maritime transport services provided by Relais Nordik inc. and to settle the dispute between that company and some of its employees.

The motion was carried.

10 June 2016

Committee of the Whole

Bill 111 was considered in the Committee of the Whole, amended, and thereupon reported.

The report was concurred in on division.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 22 and 230, Mrs. Vien, Minister responsible for Labour, moved the passage of Bill 111, An Act to ensure resumption of the regular maritime transport services provided by Relais Nordik inc. and to settle the dispute between that company and some of its employees.

After debate thereon, the question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **228** in Appendix)

Yeas: **95** Nays: **3** Abstentions: **0**

Bill 111 was accordingly passed.

At 4.16 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly. Accordingly, the Assembly adjourned at 5.16 o'clock in order that, at the request of the Premier, an extraordinary sitting could be held.

10 June 2016

ROYAL ASSENT

On Friday, 10 June 2016 at 1.15 o'clock p.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bills:

- 64 Firearms Registration Act
- 81 An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender
- 85 An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area

And at 6.40 o'clock p.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. St-Denis (Argenteuil), Mr. Merlini (La Prairie) and Mr. Hardy (Saint-François), Delegates of the Premier, and of Mrs. David (Gouin), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) and Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Julie Dutil, Administrator of the Government of Québec, was pleased to assent to the following bills:

- 101 An Act to give effect to the Charbonneau Commission recommendations on political financing
- 103 An Act to strengthen the fight against transphobia and improve the situation of transgender minors in particular
- 111 An Act to ensure resumption of the regular maritime transport services provided by Relais Nordik inc. and to settle the dispute between that company and some of its employees
- 212 An Act respecting Ville de Saguenay
- 215 An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel

10 June 2016

- 218 An Act respecting Ville de Chibougamau
- 219 An Act respecting Ville de Sherbrooke
- 492 An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees

JACQUES CHAGNON

President

10 June 2016

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy:

(Division No. 224)

YEAS - 93

Anglade (<i>QLP</i>)	David (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	(<i>Outremont</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>IND</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Massé (<i>IND</i>)	(<i>Arthabaska</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	(<i>Vachon</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
Daoust (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
David (<i>IND</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
(<i>Gouin</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	

NAYS - 20

Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)	
Charette (<i>CAQ</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	(<i>Montarville</i>)	
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)	
Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)	
Laframboise (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)	
Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)	

10 June 2016

On the motion moved by Mrs. David (Gouin):

(Division No. 225)

YEAS - 109

Anglade (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roy (<i>IND</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	(<i>Arthabaska</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Massé (<i>IND</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	(<i>Vachon</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
D'Amour (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
Daoust (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
David (<i>IND</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	
(<i>Gouin</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)	
David (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)	
(<i>Outremont</i>)		(<i>Montarville</i>)	

ABSTENTIONS - 4

Lavramboise (<i>CAQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
----------------------------	-------------------------	-----------------------------	------------------------

10 June 2016

On the motion moved by Mr. Couillard, Premier:

(Division No. 226)

YEAS - 115

Anglade (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>IND</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	(<i>Arthabaska</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Massé (<i>IND</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Hull</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Gendron (<i>PQ</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	(<i>Vachon</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Daoust (<i>QLP</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
David (<i>IND</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
(<i>Gouin</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
David (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
(<i>Outremont</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	

10 June 2016

On the motion moved Mrs. Vien, Minister responsible for Labour, for the passage in principle of Bill 111:

(Division No. 227)

YEAS - 94

Anglade (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	(<i>Vachon</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	(<i>Lévis</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
Daoust (<i>QLP</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)	
David (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)	
(<i>Outremont</i>)		(<i>Montarville</i>)	

NAYS - 3

David (<i>IND</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Massé (<i>IND</i>)
(<i>Gouin</i>)		

10 June 2016

On the motion moved Mrs. Vien, Minister responsible for Labour, for the passage of Bill 111:

(Division No. 228)

YEAS - 95

Anglade (<i>QLP</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	(<i>Vachon</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
Daoust (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	
David (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)	
(<i>Outremont</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	(<i>Montarville</i>)	

NAYS - 3

David (<i>IND</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Massé (<i>IND</i>)
(<i>Gouin</i>)		